IT

Le gomitiere per epicondilite sostengono le strutture lese (articolazione, legamenti, capsule, cartilagine). La compressione sostiene la funzione di supporto dei legamenti sgravando l'articolazione. Il tessuto a maglia a compressione e l'inserto in silicone sortiscono un effetto massaggiante che accelera il processo di guarigione. La pressione mirata attenua il dolore e la trazione allevia il carico sulle intersezioni tendinee.

Istruzioni per l'uso: Applicare la fasciatura in modo che la zona di comfort con tessuto a maglia venga a trovarsi nella piega del gomito. La fasciatura è applicata correttamente quando, attraverso le aperture dell'inserto in silicone, è possibile toccare l'apofisi articolare esterna ed interna.

Indicazioni: Condizioni irritative croniche, posttraumatiche o postoperatorie dei tessuti molli nella regione dell'articolazione del gomito, epicondilite (acuta o cronica), tendinomiopatie generalizzate.

Controindicazioni: Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

Composizione dei materiali:
Colore pelle: 58 % poliammide, 17 % poliestere, 16 % elastane, 9 % viscosa
Colore grigio minerale: 81 % poliamida, 13 % elastano, 6 % viscosa

Nota importante:
Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente.
Nel caso in cui venga prescritto l'utilizzo durante la notte, evitare la compromissione della circolazione sanguigna. In caso di intorpidimento allentare la fasciatura e se necessario rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico. Non utilizzare pomate o unguenti per tutta la durata del bendaggio perché potrebbero danneggiare il materiale.

Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure

	5 cm unter Ellenbogengelenk/ 5 cm below elbow joint/ 5 cm sous l'articulation du coude/ 5 cm debajo de la articulación del codo/ 5 cm al di sotto dell'articolazione del gomito
x-small	22 – 24 cm
small	24 – 26 cm
medium	26 – 28 cm
large	28 – 30 cm
x-large	30 – 32 cm

Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione

Die Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Keinen Weichspüler verwenden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

Hand-wash the support in lukewarm water using a mild detergent. Do not use fabric softeners. Shape by hand and allow dry in the open air. Avoid heat.

Laver le bandage à la main, à l'eau tiède avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'assouplissant. Mettre en forme et laisser sécher à l'air. Éviter la chaleur.

Lavar el vendaje a mano en agua tibia y con un detergente fino y suave. No utilizar ningún suavizante. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el calor.

Lavare la fasciatura a mano con acqua tiepida e detersivo per capi delicati. Non utilizzare ammorbidenti. Ridare la forma e far asciugare all'aria aperta. Non esporre a fonti di calore.

activemed Ellenbogenbandage

Elbow Support | Bandage pour le coude | Vendaje del codo | Fascia gouito

Stand: Oktober 2018
DZ210200/D-10/18

OEKO-TEX®
CONFIDENCE IN TEXTILES
STANDARD 100
Spezialartikel
03.0.9028 HOHENSTEIN HTTI
Geprüft auf Schadstoffe,
www.oeko-tex.com/standard100

BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | www.bort.com

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

activemed Ellenbogenbandage

Elbow Support | Bandage pour le coude | Vendaje del codo | Fascia gouito

Med
Mitten im gesunden Leben

- Nahtlos rundgestrickt
- Ulnare und radiale Silikonpelotten
- Elastische Komfortzone

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 220 200

DE

Ellenbogenbandagen unterstützen geschädigte Gewebestrukturen (Gelenk, Bänder, Kapseln, Knorpel). Die Kompression unterstützt dabei die Haltefunktion der Bänder und entlastet so das Gelenk. Das komprimierende Gestrick und die Silikoneinlage bewirken einen Massageeffekt, der den Heilungsprozess beschleunigt. Gezielter Druck wirkt schmerzlindernd und Zug entlastend an den Sehnenansätzen.

Gebrauchsanleitung:
Bandage so anlegen, dass die eingestrickte Komfortzone in der Ellenbeuge positioniert ist. Die Bandage liegt dann richtig an, wenn sie durch die Aussparungen der Silikoneinlage den äußeren und inneren Gelenkfortsatz ertasten können.

Indikationen:
Chronische, posttraumatische oder postoperative Weichteilreizzustände im Bereich des Ellenbogengelenks, Epicondylitis (akut oder chronisch), Tendomyopathie.

Kontraindikationen:
Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperfern des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

Materialzusammensetzung:
Farbe haut: 58 % Polyamid, 17 % Polyester, 16 % Elasthan, 9 % Viskose
Farbe mineralgrau: 81 % Polyamid, 13 % Elasthan, 6 % Viskose

Wichtiger Hinweis:
Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.
Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigungen des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Bandage lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen. Während der Tragedauer der Bandage bitte keine Creme oder Salbe verwenden – kann Material zerstören.

EN

Elbow Supports support injured tissue structures (joint, ligaments, capsules, cartilages). The compression hereby supports the holding function of the ligaments and is thus relieving the joint. The compressing knit and the silicone pad provide a massage effect, accelerating the healing process. Targeted pressure alleviates pain and relieves traction on the tendon origins.

Instructions for use:
Apply the support such that the knitted comfort area is positioned in the crook of the arm. The support is properly fitted if you can feel the outer and inner joint extension through the cut-outs of the silicone pad.

Indications:
Chronic post-traumatic or post-operative irritations of soft tissues in the area of the elbow joint, Epicondylitis (acute or chronic), tendomyopathy.

Contraindications:
Peripheral arterial occlusive disease (PAOD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body.

Composition:
Colour skin-tone: 58 % polyamide, 17 % polyester, 16 % elastane, 9 % viscose
Colour mineral grey: 81 % polyamide, 13 % elastane, 6 % viscose

Important Note:
No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only.
In case of doctor's order to wear support during night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen support and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor. While wearing the support do not use creams or ointments. This can damage the material.

FR

Les bandages pour le coude soutiennent les structures lésées de tissu (articulation, ligaments, capsules, cartilages). La compression ainsi renforce le soutien des ligaments, soulageant l'articulation. Le tissage de compression et l'insert de silicone ont un effet de massage qui accélère le processus de guérison. Une pression ciblée réduit la douleur et soulage la traction sur les tendons.

Mode d'emploi :
Poser le bandage de telle manière que la zone de confort cousue soit positionnée dans le creux du coude. Le bandage est correctement applique quand on peut sentir le prolongement intérieur et extérieur de l'articulation à travers les évidements de l'insert de silicone.

Indications :
Etats irritatifs chroniques, post-traumatiques ou post-opératoires en région de l'articulation du coude, épicondylite (aigue ou chronique), tendopathies.

Contre-indications :
Maladie artérielle occlusive périphérique (MAOP), problèmes d'écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée.

Composition des matières :
Couleur chair : 58 % polyamide, 17 % polyester, 16 % élasthane, 9 % viscose
Couleur gris minéral : 81 % polyamide, 13 % élasthane, 6 % viscose

Note importante :
Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient.
Si le médecin a prescrit de porter le bandage pendant la nuit, évitez de géner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez la bandage ou enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants. Pendant la durée du port du bandage, ne pas utiliser de crème ou de pommade – risque d'endommager le matériau.

ES

Los vendajes para el codo sostienen las estructuras de tejido lesionadas (articulación, ligamentos, cápsulas, cartílagos). La compresión apoya la función de soporte de los ligamentos y alivia la articulación. El tejido compresor y el inserto de silicona ejercen un efecto masajeador que acelera la recuperación. La presión controlada tiene un efecto analgésico y por lo tanto mejora la sensación de alivio en la inserción de tendones.

Instrucciones de uso:
Coloque el vendaje de modo que la zona "cómoda" esté en el pliegue del codo. El vendaje está bien colocado si puede sentir los cóndilos externo e interno a través de las aberturas de los insertos de silicona.

Indicaciones:
Irritaciones crónicas, post-traumáticas o post-operatorias de tejidos blandos del área de la articulación del codo, epicondilitis (aguda o crónica), tendinopatía.

Contraindicaciones:
Enfermedad arterial oclusiva periférica (EAOP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar.

Composición:
Color piel: 58 % poliamida, 17 % poliéster, 16 % elastano, 9 % viscosa
Color gris mineral: 81 % poliamida, 13 % elastano, 6 % viscosa

Nota importante:
Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente.
Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación sanguinea. En caso de sensación de entumecimiento aflojar el vandaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes consulte al médico. Durante el tratamiento con el vendaje, no utilice cremas ni pomadas, ya que podrían dañar el material.